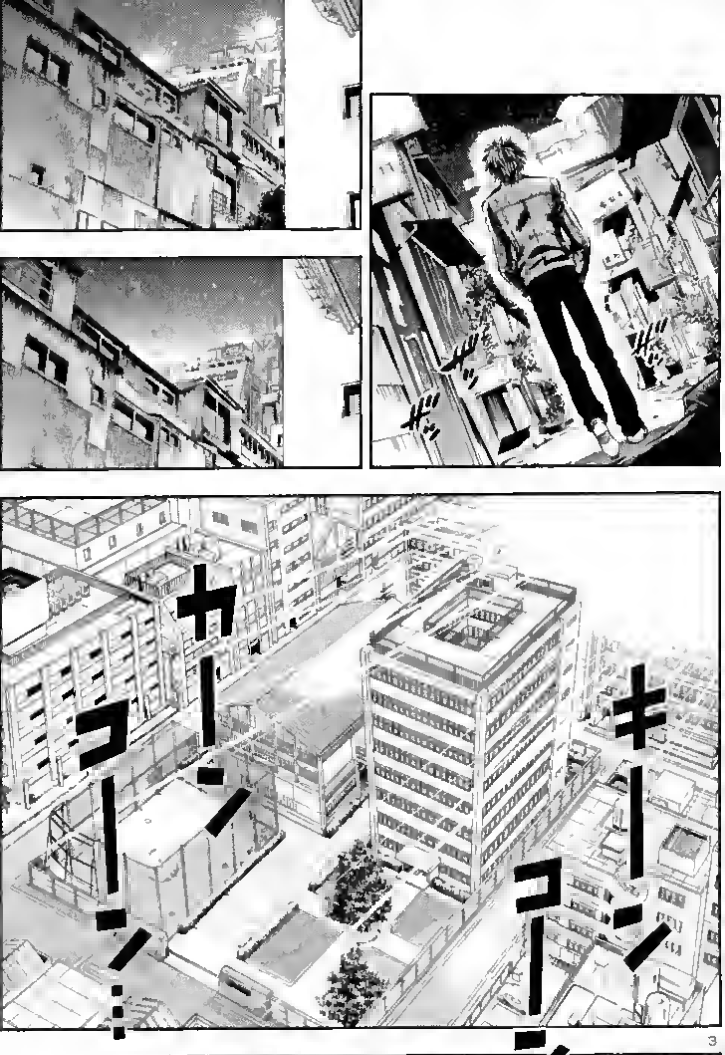
This is the cover of Volume 16 and the first page of its first chapter. So is Mari Oda supposed to be cheering the guy who just laid out four other guys, none of whom really look like easy targets? Well, no. She will suit up later for the baseball season, but first we have five lessons about the smoking guy.

The smoker's real name is Suwahara and we've seen him before (Volume 7 and Volume 8.) Only a very few people at Mizusho have met this man. Mari is one of them. Tanabe-sensei is not--but he did know someone else named "Suwahara" once...

Scanned, cleaned and translated by Old Gringo
oldgringo2001@yahoo.com
http://oldgringo2009.50megs.com

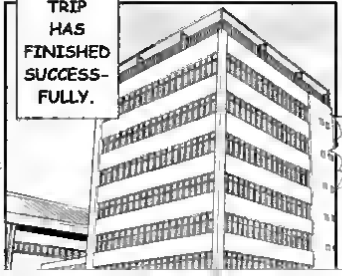
LESSON 164

あの男がいた!?



都立 水商業高等学校

Metropolitan Vocational High School for the Water Trade



* A FORMAL GREETING USED IN STORES, ETC.

Ah
Mizushō High has returned to normal.
Ah!
Good morning, Yoshioka-sensei!!
I'm glad to see you. I've been looking for you.
The headmaster wants to see us in his office——
Eh? What for?
Is it serious?
It is. I don't know the details, but…
—Well, we'll see about it after our classes.
Yes!
Since coming back from their field trip, they seem to be closer. Those two…
Did they do it!? When they were on Hokkaido!? Damn!!
5

Heee
!?
どぅ~ん
ナニッ
1 2 3 4
ガ
We haven't spoken since the field trip
Is it Mari Oda?
Waaah! Sensei
Nagasawa!? What's with you!?
.....
You really want to hear?
What's on your mind?

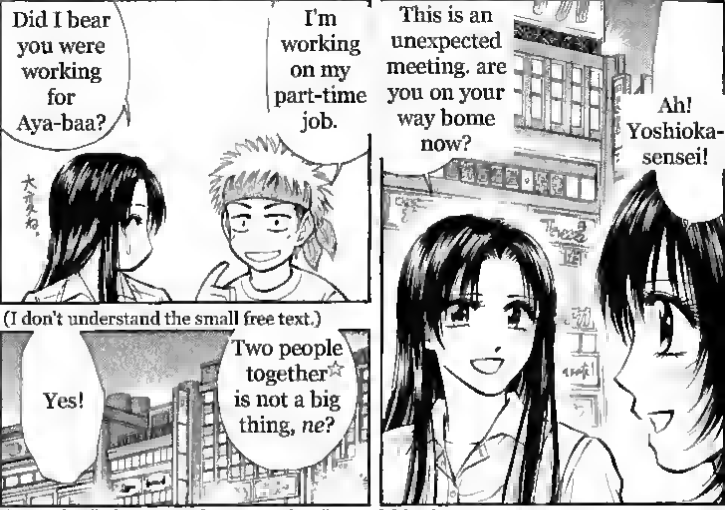
On the afternoon of that day…

Headmaster's Office

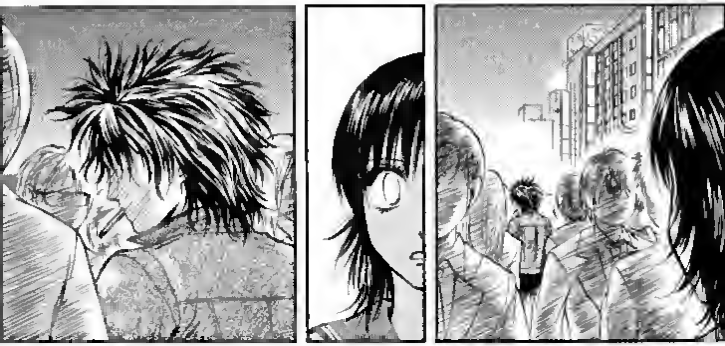
We need to handle this problem before it becomes a bigger one.
So far it's a rumor, but it might prove true.
A first year *Fūzoku* student!?
Eh!? *Enkō*!?
Yesterday someone from the Ward Office saw her in the neighborhood
We haven't heen able to contact her.
Sbe has heen ahsent for three days.
This student is **Noriko Miyada**, First Year, Group E.
After school
We'll search the neighborhood after school.
I understand.
You looked into the same charges last year...
Please do.

Yes, Noriko Miyada's student record is top-class
She's been eager to learn, and resilient
It's not my place to say.
Who can say what is in that girl's heart?
You think this is like the same problem we had last year?
I'll call you, or you'll call me.
Go!
We should split up to cover more faster.
When you see something—
Matsuura's Liquors
LIQUOR
酒の松浦
SHOP
……

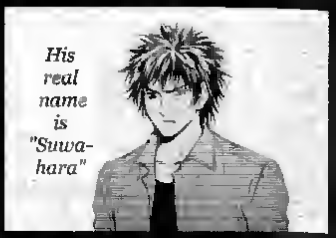
カシャン
Keep your eyes open! If you break a bottle, I'll break your head!
I'm going on a delivery now!
Yo!
Eh? You?
SUPER ソープランド
SAKURA
AVビデオ
大都会
So you came here just to see me~~
I'm so happy you're here!
Don't be an idiot!!
I wondered whether you still liked me.
カラ
Whatever, I'm still happy.
No, I just happened to be passing when I ran into you.
How come you were so grumpy before?
——Ah, it's you.
That was nice——

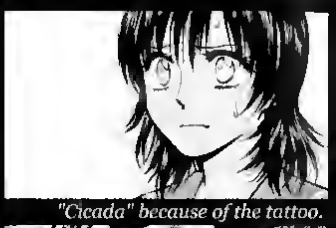

Did I bear you were working for Aya-baa?
I'm working on my part-time job.
This is an unexpected meeting. are you on your way bome now?
Ah! Yoshioka-sensei!
(I don't understand the small free text.)
Yes!
Two people together☆ is not a big thing, ne?

☆*Maybe "The two of us together" would be better.*

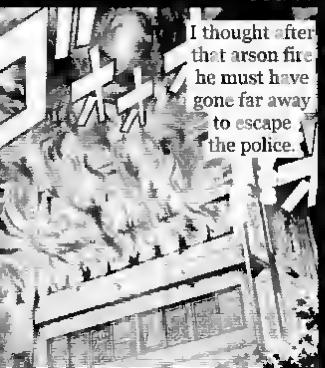


It...It can't be.....



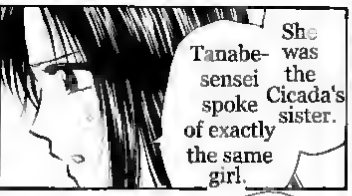


He's the most feared man in Shibuya——



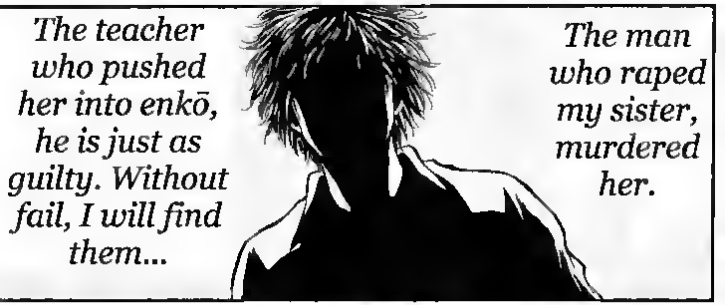
You're joking!!
That... That guy is here? In Kabuki-Chō!?
Oda Mari -san?
You saw the Cicada?
Has he been this close all this time?
Maybe he's looking for the man who...
...I don't under-stand.
It is him?
The man you were involved with in Shibuya that night?
He told me he would kill the man who raped his sister...
Younger sister?
——his younger sister died after she was...
APRILFOOL
AV 30分 ビデオ 1,000円

She was just an escort but her last date forced her into sex...
She tried to lose herself in enkō.
She was rejected by the one she loved.
Wait a sec...
After, she felt so bad, she threw herself in front of a car...
Eh?
...So she was the one.
What you just told me and what he did have too many similarities. He only left out her name
Tanahe-Sensei, at his former school.
Enkō?
He thought you were doing the same thing. A student fell in love with him... Then she ran off to do enkō...
!?
And she was killed in an accident...


Tanabe-sensei spoke of exactly the same girl.
She was the Cicada's sister.

I am absolutely sure of that.

The stories match up too well.
Too many points are the same.
Sensei, that can't be so!


The teacher who pushed her into enkō, he is just as guilty. Without fail, I will find them...
The man who raped my sister, murdered her.

16

If those two happen to run into each other...

Oh no!
...and beat them to death.

If their connection in the past becomes known...

If those two should meet...

What are you doing with my valuable merchandise ?
He will be killed...